

4. En dezen verwonderen zich, omdat een waarschuwer uit hun midden tot hen is gekomen; en de ongelovigen zeggen: "Dit is een tovenaar en een leugenaar.

Zij verbazen zich dat er tot hen een waarschuwer uit hun midden gekomen is. De ongelovigen zeggen: "Dit is een leugenachtige tovenaar.

أَجْعَلِ الْإِلَهَةَ الْهَآءِ وَاحِدًا ۖ إِنَّ هَذَا شَيْءٌ عَجَابٌ ﴿٥﴾

038.005 AjaAAala al-alihata ilahan wahidan inna hatha lashay-on AAujabun

5. Heeft hij van vele Goden één God gemaakt? Dit is voorzeker iets eigenaardigs."

Wil hij de goden dan tot één god maken? Dit is wel iets wonderlijks."

وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

038.006 Waintalaqa almalao minhum ani imshoo wa^{is}biroo AAala alihatikum inna hatha lashay-on yuradu

6. En de leiders onder hen zeggen: "Gaat voort en houdt u aan uw Goden. Dit is voorzeker gewenst.

En de voornaamsten onder hen gaan verder: "Gaat voort en houdt vast aan jullie goden; dat is iets wat gewenst moet worden.

مَا سَبَعْنَا بِهَذَا فِي الْإِلَهَةِ الْأُخْرَىٰ ۖ إِنَّ هَذَا إِلَّا اخْتِلَافٌ ﴿٧﴾

038.007 Ma samiAAna bihatha fee almillati al-akhirati in hatha illa ikhtilaqun

7. Wij hebben hieromtrent in de laatste godsdienst niets gehoord. Dit is niets anders dan een verzinzel.

Wij hebben dit in het laatste geloof niet eens gehoord; dit is slechts een uitvindsel.

ءَأَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا ۗ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِي ۖ بَلْ لَمَّا يَدُوقُوا عَذَابَ ﴿٨﴾

Saad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿٦﴾

038.001 Sad waalqur-ani thee alththikri

1. Saad. Bij de Kuran vol van aanzien.

S[aad]. Bij de Koran met de vermaning!

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

038.002 Bali allatheena kafaroo fee AAizzatin washiqaqin

2. Maar de ongelovigen zijn in valse trots en strijd.

Jazeker, zij die ongelovig zijn zijn hoogmoedig en zij zijn het oneens.

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ فَنَادَُوا وَآلَاتٍ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾

038.003 Kam ahlakna min qablihim min qarnin fanadaw walata heena manasin

3. Hoevele geslachten hebben Wij vernietigd vóór hen! Zij schreeuwden het uit, toen er voor ontkomen geen tijd meer was.

Hoeveel generaties hebben Wij reeds vóór hun tijd vernietigd. Zij riepen dan, maar er was geen tijd meer om te ontkomen.

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِّنْهُمْ ۗ وَقَالَ الْكُفْرُونَ هَذَا سِحْرٌ
كَذَّابٌ ﴿٤﴾

038.004 WaAAajiboo an jaahum munthirun minhum waqala alkafiroona hatha sahirun kaththabun

12. Vóór hen loochende het volk van Noach, en Aad en Pharao - de heer van de scharen -

Voor hun tijd had het volk van Noeh van leugens beticht en ook de 'Aad en Fir'aun van de tentpinnen,

وَشَوَدُّ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَبُ لَيْكَةِ ط أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ﴿٣٦﴾

038.013 Wathamoodu waqawmu lootin waas-habu al-aykati ola-ika al-ahzabu

13. En de Samoed, en het volk van Lot en de woudbewoners; dezen waren bond genoten.

en de Thamoed en het volk van Loet en de mensen van het kreupelbos; dat waren de partijen.

إِنْ كُلِّ الْأَكْذَبِ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابٌ ﴿٣٧﴾

038.014 In kullun illa kathhaba alrrusula fahaqqa AAiqabi

14. Allen verloochenden de boodschappers, daarom werd Mijn straf verwerkelijk.

Zij allen hebben niet anders gedaan dan de gezanten van leugens betichten en dus is de afstraffing bewaarheid.

وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿٥٦﴾

038.015 Wama yanthuru haola-i illa sayhatan wahidatan ma laha min fawaqin

15. En dezen wachten slechts op een enkele roep waarvoor geen uitstel zal zijn.

Dezen hebben niets anders te verwachten dan één schreeuw die geen onderbreking heeft.

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْ لَّنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٦١﴾

038.016 Waqaloo rabbana AAajjal lana qittana qabla yawmi alhisabi

16. Zij zeggen: "Onze Heer, geef ons spoedig ons deel vóór de Dag van de Afrekening."

En zij zeggen: "Onze Heer, geef ons snel ons aandeel, nog voor de dag van de afrekening."

إِصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ

038.008 Aonzila AAalayhi alththikru min baynina bal hum fee shakkin min thikree bal lamma yathooqoo AAathabi

8. Aan hem is onder ons de vermaning gezonden?" Nee, zij twijfelen aan Mijn vermaning, zij hebben Mijn straf nog niet ondergaan.

Is uit ons midden tot hem de vermaning neergezonden?" Welnee, zij verkeren in twijfel over Mijn vermaning. Nee, zij hebben Mijn bestraffing nog niet geproefd.

أَمْرٌ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

038.009 Am AAindahum khaza-inu rahmati rabbika alAAazeezi alwahhabi

9. Bezitten zij de schatten van de barmhartigheid van uw Heer, de Machtige, de Milddadige?

Of zijn bij hen de schatkamers van de barmhartigheid van jouw Heer, de machtige, de vrijgevege?

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي

الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

038.010 Am lahum mulku alssamawati waal-ardi wama baynahuma falyartaqoo fee al-asbabi

10. Of is het koninkrijk van de hemelen en van de aarde en alles wat er tussen is van hen? Laat hen dan hun middelen vermeerderen.

Of hebben zij de heerschappij over de hemelen en de aarde en wat tussen beide is? Laten zij dan maar op de ladders omhoogklimmen.

جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

038.011 Jundun ma hunalika mahzoomun mina al-ahzabi

11. Zij zijn een leger van bondgenoten dat zal worden verslagen.

Een troepenmacht van de partijen is het die daar verslagen is.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ﴿٢١﴾

038.012 Kaththabat qablahum qawmu noohin waAAadun wafirAAawnu thoo al-awtadi

klommen;

zij over de muren van het paleisgebouw klommen?

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ خَصَصْنَا لَكَ
بَعْضَنَا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى

سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

038.022 Ith dakhloo AAala dawooda fafaziAAa minhum qaloo la takhaf khasmani bagha baAAaduna
AAala baAAadin faohkum baynana bialhaqqi wala tushitit waihdina ila sawa-i alsirati

22. Hoe zij bij David binnenkwamen en hij hen vreesde. Zij zeiden: "Vrees niet, wij zijn twee procesvoorders, waarvan de ene de ander onrecht heeft aangedaan; spreek daarom recht tussen ons in waarheid en handel niet onrechtvaardig en leid ons naar het rechte pad."

Toen zij bij Dawoed binnenkwamen en hij van hen schrok, maar zij zeiden: "Wees niet bang. Wij zijn twee tegenstanders, een van ons heeft de ander onrechtvaardig behandeld. Oordeel dus naar waarheid tussen ons en wijk er niet van af en leid ons naar de correcte uitweg."

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْبَةً وَّ لِى نَعْبَةٌ وَّاحِدَةٌ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

038.023 Inna hatha akhee lahu tisAAun watisAAoona naAAajatan waliya naAAajatun wahidatun faqala
akfilneeha waAAazzanee fee alkhitaabi

23. "Deze is mijn broeder; hij heeft negen en negentig ooiën, en ik heb maar één ooi. Toch zegt hij: "Geef haar aan mij" en hij was mij in het dispuut de baas."

Dit is mijn broer, hij heeft negenennegentig schapen en ik heb maar één schaap en hij zei: 'Laat mij ervoor zorgen.? En hij heeft mij overreed."

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّن



038.017 Isbir AAala ma yaqooloona waothkur AAabdana dawooda tha al-aydi innahu awwaqbun

17. Verdraag hetgeen zij zeggen en gedenk onze dienaar David, heer van macht; voorzeker hij was altijd tot God geneigd.

Verdraag wat zij zeggen geduldig en denk aan Onze dienaar Dawoed, de solide; hij was schuld bewust.

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعِشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ﴿٨١﴾

038.018 Inna sakhkharna aljibala maAAahu yusabbihna bialAAashiyyi waal-ishraqi

18. Wij onderwierpen de bergen om met hem (God) te verheerlijken bij avond en ochtend.

Wij maakten de bergen samen met hem dienstbaar, zodat zij Ons in de avond en bij zonsopgang prijzen.

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۗ كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ ﴿٩١﴾

038.019 Waalttayra mahshooratan kullun lahu awwaqbun

19. En de vogelen die tezamen verzameld waren, waren hem allen gehoorzaam.

en ook de verzamelde vogels; alles wendde zich schuld bewust tot Hem.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَهُ الْحِكْمَةَ وَفَضَّلْنَا الْخِطَابِ ﴿١٠٢﴾

038.020 Washadadna mulkahu waqataynahu alhikmata wafasla alkhitaabi

20. En Wij versterkten zijn koninkrijk en gaven hem wijsheid en een beslissend oordeel.

En Wij versterkten zijn heerschappij en gaven hem wijsheid en onderscheidingsvermogen.

وَهَلْ أَتَاكَ نَبُؤُا الْخُصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْبِحَرَابِ ﴿١١٢﴾

038.021 Wahal ataka nabao alkhasmi ith tasawwaroo almihraqba

21. En heeft het verhaal van de tegenstanders u bereikt? Hoe zij over de muur van zijn kamer

Is het bericht over het getwist tot jou gekomen toen

الحِسَابِ ٦٢

038.026 Ya dawoodu inna jaAalnaka khaleefatan fee al-ardi faohkum bayna alnasi bialhaqqi wala tattabiAAi alhawa fayudillaka AAan sabeeli Allahi inna allatheena yaadilloona AAan sabeeli Allahi lahum AAathabun shadeedun bimā nasoo yawma alhijabi

26. (Wij zeiden): "O David, Wij hebben u als stedehouder op aarde aangewezen, spreek daarom recht over de mensen naar waarheid en volg (hun) begeerten niet, anders zullen zij u van de weg van Allah afleiden." Degenen, die van de weg van Allah afdwalen zullen gewis een strenge straf ontvangen, omdat zij de Dag des Oordeels vergeten.

O Dawoed, Wij hebben jou tot opvolger op de aarde gemaakt. Oordeel dus naar waarheid tussen de mensen en volg [je eigen] neiging niet, want die zal je van Allah's weg doen afdwalen; voor hen die van Allah's weg afdwalen is er een strenge bestraffing omdat zij de dag van de afrekening hebben vergeten.

وَمَا خَلَقْنَا السَّيِّئَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ

الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ۗ

038.027 Wama khalaqna alssamaa waal-arda wama baynahuma batilan thalika thannu allatheena kafaroo fawaylun lillatheena kafaroo mina alnari

27. En Wij hebben de hemelen en de aarde en alles wat er tussen is niet tevergeefs geschapen - Dat is het vermoeden van de ongelovigen. En wee de ongelovigen vanwege het Vuur.

En Wij hebben de hemel en de aarde en wat er tussen beide is niet voor niets geschapen. Dat denken zij die ongelovig zijn. Wee hen die ongelovig zijn, wegens het vuur.

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي

الْأَرْضِ ۗ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ۗ

038.028 Am najAAalu allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati kaalmufsideena fee al-ardi am najAAalu almuttaqena kaalfujjari

28. Zullen Wij degenen, die geloven en goede werken doen op dezelfde wijze behandelen als de onheilstichters op aarde of moeten Wij de godvruchtigen en de bozen gelijk stellen?

Of zullen Wij hen die geloven en de deugdelijke daden doen soms zo behandelen als hen die op de aarde verderf zaaien? Of behandelen Wij de godvrezenden als de overtreders?

الْخُلَطَاءِ لِيَبْغِيَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتْنَهُ فَاستَغْفَرَ رَبَّهُ وَ

خَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ۗ

038.024 Qala laqad thalamaka bisu-ali naAAajatika ila niAAajihi wa-inna katheeran mina alkhulata-i layabghee baAAaduhum AAala baAAadin illa allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati waqaleelun mahum wathanna dawoodu annama fatannahu faistaghfara rabbahu wakharra rakiAAan waanaba

24. David zei: "Voorzeker, hij heeft u onrecht aangedaan door uw ooi te eisen naast zijn eigen ooiën. En voorzeker, vele van de mededingers doen elkaar onrecht aan, met uitzondering van hen, die geloven en goede werken doen: en zij zijn slechts weinigen." En David bemerkte, dat Wij hem hadden beproefd, daarom vroeg hij om vergiffenis van zijn Heer en zich tot Hem wendend, viel hij in gebed neder.

En hij zei: "Hij heeft jou onrecht aangedaan door jouw schaap nog bij zijn schapen te vragen. Velen van hen die gemeenschappelijk eigendom hebben behandelen elkaar onrechtmatig. Alleen niet zij die geloven en de deugdelijke daden doen, maar met hoe weinigen zijn zij!" En Dawoed vermoedde wel dat Wij hem in verzoeking gebracht hadden en hij vroeg zijn Heer om vergeving, viel buigend neer en betoonde zich schuldbewust. --

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَٰلِكَ ۗ وَإِنَّ لَكَ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ۗ

038.025 Faghafarna lahu thalika wa-inna lahu AAindana lazulfa wahusna maabin

25. Daarom gaven Wij hem bescherming en inderdaad had hij een dichte toenadering en een voortreffelijk toevlucht tot Ons.

En Wij vergaven hem dat; hij staat Ons na en heeft een goede terugkomst.

يَدَاوُدَ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۗ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ

gedachtenis aan mijn Heer." Toen zij (de zon) door een sluier verborgen waren, zei hij:

gedenken van Allah" en toen zij uit het gezicht verdwenen:

رُدُّوْهَا عَلَيَّ ط فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

038.033 Ruddooha Aalaya fatafiqa mashan bialsooqi waal-aAnaqi

33. "Brengt ze naar mij terug." Toen begon hij ze over hun benen en nek te strijken.

"Brengt ze naar mij terug." Toen begon hij ze over de benen en de halzen te strijken.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

038.034 Walaqad fatanna sulaymana waalqayna AAala kursiyihi jasadn thumma anaba

34. Voorzeker Wij beproefden Salomo en op zijn troon zetten Wij een zielloos lichaam. En hij (Salomo) wendde zich tot (God).

Wij hadden Soelaimaan werkelijk aan verzoeking blootgesteld. En Wij zetten op zijn troon [iets wat alleen maar] een lichaam [was]. Toen betoonde hij zich schuldbewust.

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي ﴿٥٣﴾

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٥٣﴾

038.035 Qala rabbi ighfir lee wahab lee mulkan la yanbaghee li-ahadin min baAAadee innaka anta alwahhabu

35. En zei: "O mijn Heer, vergeef mij, en schenk mij een koninkrijk hetwelk na mij voor niemand anders is; zeker, U bent de Milddadige."

Hij zei: "Mijn Heer, vergeef mij en schenk mij een heerschappij die na mij voor niemand meer passend is; U bent de vrijgevege."

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٦٣﴾

038.036 Fasakhkharna lahu alreeha tajree bi-amrihi rukhaan haythu asaba

36. Wij onderwierpen de wind aan hem, die op zijn gebod zachtjes waaide waarheen hij wilde,

En Wij maakten de wind aan hem dienstbaar, zodat die zich zachtjes op zijn bevel spoedde naar waar hij hem

كُتِبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو

الْأَلْبَابِ ﴿٩٢﴾

038.029 Kitabun anzalnahu ilayka mubarakun liyaddabaroo ayathi waliyatathakkara oloo al-albabi

29. Het Boek dat Wij aan u hebben geopenbaard is vol van zegeningen, laat hen dus over zijn verzen nadenken en laat de verstandigen er lering uit trekken.

[De Koran] is een gezegend boek dat Wij naar jou hebben neergezonden, opdat zij de verzen ervan overdenken en opdat de verstandigen zich laten vermanen.

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

038.030 Wawahabna lidawooda sulaymana niAama alAAabdu innahu awwabun

30. En aan David schonken Wij Salomo; een voortreffelijke dienaar, die altijd (tot Ons) geneigd was.

En Wij hebben aan Dawoed Soelaimaan geschonken, een voortreffelijk dienaar; hij was schuldbewust.

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصُّفُنُتُ الْجِيَادِ ﴿١٣﴾

038.031 Ith AAurida AAalayhi bialAAashiyi alssafinatu aljiyadu

31. Herinnert u, toen er renpaarden van het edelste ras en vlug ter been op een avond voor hem werden gebracht,

Toen hem 's avonds de lichtvoetige renpaarden werden voorgeleid,

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ

بِالْحِجَابِ ﴿٢٣﴾

038.032 Faqala innee ahbabtu hubba alkhayri AAan thikri rabbee hattatawarat bialhijabi

32. Dat hij zei: "Ik houd van goede dingen vanwege de

toen zei hij: "Ik heb bezit meer lief dan het

038.041 *Waothkur AAabdana ayyooba ith nada rabbahu annee massaniya alshshaytanu binusbin waAAathabin*

41. Herinnert u Onze dienaar Job, toen hij tot zijn Heer riep: "Satan heeft mij met kommer en smart geslagen."

En denk aan Onze dienaar Ajjoeb, toen hij tot zijn Heer riep: "De satan heeft mij met tegenspoed en kwelling getroffen."

أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُعْتَسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ

038.042 *Orkuḍ birijlika hatha mughtasalun baridun washarabun*

42. Wij zeiden: "Spoor uw rijdier met uw voet aan, hier is koel water om u ermee te wassen en ook om te drinken."

"Stamp met je voet, dit is water voor een koel bad en een dronk."

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرًا لِّأُولِي

الْأَلْبَابِ

038.043 *Wawahabna lahu ahlahu wamithlahum maAAahum rahmatan minna wathikra li-olee al-albabi*

43. Wij schonken hem zijn familie en evenveel bovendien, als een barmhartigheid van Ons en als les voor mensen van begrip.

En Wij gaven hem zijn familie terug en nog eens zoveel met hen, uit barmhartigheid van Onze kant en als vermaning voor de verstandigen.

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِعْفًا فَاصْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُتْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا

نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ

038.044 *Wakhuth biyadika dighthan faiḍrib bihi walq tahnath inna wajadnahu sabiran niAama alAAabdu innahu awwabun*

44. (En Wij zeiden:) "Neem een handvol gedroogde stengels in uw hand en sla er mee, en breek uw eed niet." Wij vonden hem standvastig. Hij was een voortreffelijke dienaar en altijd tot Ons geneigd.

En "neem een bundel [twijgen] in je hand en sla ermee en breek je eed niet." Wij merkten dat hij geduldig had volhard, een voortreffelijk dienaar; hij was schuldbewust.

heen stuurde.

وَالشَّيْطَانُ كُلُّ بَنَاءٍ وَغَوَاصٍ

038.037 *Waalshshayateena kulla banna-in waghawwasin*

37. En deskundigen en allerlei bouwers en duikers,

En ook de satans, elke bouwer en duiker,

وَأَخْرَيْنَ مُقَرَّرِينَ فِي الْأَصْفَادِ

038.038 *Waqhareena muqarraneena fee al-asfadi*

38. Alsook anderen, die met ketenen geboeid waren.

en anderen in boeien aaneengeketend.

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ

038.039 *Hatha AAataona faomnun aw amsik bighayri hisabin*

39. Wij zeiden: "Dit is Onze gave. Wees vrijgevig of spaarzaam, er zal daarover geen oordeel zijn."

"Dit is Onze gave, geef overvloedig of terughoudend, zonder af te rekenen.

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّآبٍ

038.040 *Wa-inna lahu AAindana lazulfa wahusna maabin*

40. En hij had inderdaad een dichte toenadering tot Ons en een voortreffelijke toevlucht.

Hij staat Ons na en heeft een goede terugkomst."

وَادْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ

عَذَابٍ

038.049 *Hatha thikrun wa-inna lilmuttaqeena lahusna maqbin*

49. Dit is een aanmaning. En voor de godvruchtigen zal zeker een voortreffelijke toevlucht zijn.

Dit is een vermaning. Voor de godvrezenden zal er een goede terugkomst zijn:

جَنَّتٍ عَدْنٍ مَّفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٩﴾

038.050 *Jannati AAadnin mufattahatan lahumu al-abwabu*

50. Tuinen van de eeuwigheid met de poorten wijd voor hen open;

De tuinen van 'Adn, waarvan de poorten voor hen open staan.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٦٥﴾

038.051 *Muttaki-eena feeha yadAAoona feeha bifakihatini katheeratin washarabin*

51. Op tronen rustend zullen zij daarin om overvloedig vruchten en drank roepen.

Daarin leunen zij achterover terwijl zij er om veel vruchten en drank kunnen vragen. *

وَعِنْدَهُمْ قِصَصَاتُ الطَّرْفِ أَتْرَابٌ ﴿٦٥﴾

038.052 *WaAAindahum qasiratu alttarfi atrabun*

52. En bij hen zullen vrouwen zijn, die haar blikken weerhouden, metgezellen van gelijke leeftijd.

En bij hen zijn even oude gezellinnen met afgewende blikken.

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٣٥﴾

038.053 *Hatha ma tooAAadoona liyawmi alhisabi*

53. Dit is hetgeen u beloofd is voor de Dag des Oordeels.

Dit is wat jullie voor de dag van de afrekening wordt toegezegd.

إِنَّ هَذَا الرِّزْقُ مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٣٥﴾

وَإِذْ كُرِّمْنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ



038.045 *Waothkur AAibadana ibraheema wa-ishaqa wayaAAaqooba ole al-aydee waal-absari*

45. En gedenk Onze dienaren Abraham, Izaak en Jacob, de bezitters van macht en inzicht.

En denk aan Onze dienaren Ibrahiem, Ishaak en Ja'koeb die kracht en inzicht hadden.

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذُكِّرَى الدَّارِ ﴿٦٣﴾

038.046 *Inna akhlaṣnahum bikhālisatin thikra alddari*

46. Wij verkozen hen in het bijzonder - ter vormaning betreffende het laatste tehuis.

Wij hebben hen met iets bijzonders gekenmerkt: het denken aan de [laatste] woning.

وَأَنَّهُمْ عِنْدَنَا لِبَنِّ الْمُصْطَفَيْنِ الْأَخْيَارِ ﴿٤٣﴾

038.047 *Wa-innahum AAindana lamina almustafayna al-akhyari*

47. En waarlijk, zij zijn in Onze ogen de uitverkorenen en de goeden.

Bij Ons behoren zij bij de uitverkorenen, de goeden.

وَإِذْ كُرِّمَ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ﴿٨٣﴾

038.048 *Waothkur ismaAeela wa-ilyasaAAa wathā alkifli wakullun mina al-akhyari*

48. En gedenk Ismaël, Elisa en Zolkifl; zij behoren allen tot de besten.

En denk aan Isma'iel, al-Jasa' en Dzoel-Kifl. Ieder [van hen] behoorde tot de goeden.

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لِحُسْنِ مَا بٍ ﴿٩٣﴾

59. Hier is een groep van uw volgelingen die er samen met u ingestort zal worden. (Zij zullen zeggen:) "Geen welkom voor hen, zij moeten in het Vuur branden."

Dit is een groep die zich samen met jullie naar binnen stort. "Zij zijn niet welkom! Zij zullen braden in het vuur."

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَأَمْرَحِبَّا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمْ لَنَا فَبِئْسَ

الْقَرَارُ ﴿٥٦﴾

038.060 Qaloo bal antum la marḥaban bikum antum qaddamtumooḥu lana fabi/sa alqararu

60. Zij zullen antwoorden: "Wee, u bent het, voor wie geen welkom is. U heeft dit voor ons bereid. En het is een slechte plaats!"

Zij zeggen: "Nee hoor, jullie zijn niet welkom. Jullie hebben ons dit geleverd. Dat is pas een slechte standplaats!"

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرِذَّةٌ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

038.061 Qaloo rabbana man qaddama lana hatha fazidhu AAathaban diAAafan fee alnnari

61. Zij zullen zeggen: "Onze Heer, wie dit voor ons bereid heeft, voeg hem een dubbele straf in het Vuur toe."

Zij zeggen: "Onze Heer, wie ons dit heeft geleverd, geef hem een dubbele bestraffing in het vuur."

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِّنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

038.062 Waqaloo ma lana la nara rijalan kunna naAAuddhum mina al-ashrari

62. En zij zullen zeggen: "Hoe komt het dat wij de mensen die wij onder de bozen rekenden, niet meer zien?"

En zij zeggen: "Waarom zien wij bepaalde mannen niet die wij tot de slechten rekenden?"

اتَّخَذْنَاهُمْ سِحْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

038.063 Attakhathnahum sikhriyyan am zaghat AAanhumu al-absaru

63. "Hebben wij hen ten onrechte bespot of zien onze ogen hen niet?"

Hebben wij hen [onterecht] belachelijk gemaakt of kijken onze ogen langs hen heen?"

038.054 Inna hatha larizquna ma lahu min nafadin

54. Voorwaar dit is Onze voorziening die nooit uitgeput zal zijn.

Dit is Onze voorziening; zij is onvergankelijk.

هَذَا وَإِنَّ لِلطَّغْيِينِ لَشَرَّ مَا بِ ۖ ﴿٥٥﴾

038.055 Hatha wa-inna liltagheena lasharra maabin

55. Dit is (voor de gelovigen). Maar voor de opstandigen zal er een slechte plaats van terugkeer zijn.

Zo is het. Maar voor de onbeschaamden zal er een slechte terugkomst zijn:

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْبِهَادُ ۖ ﴿٦٥﴾

038.056 Jahannama yaslawnahā fabi/sa almiḥadu

56. De hel! daarin zullen zij branden, het is een slechte rustplaats,

De hel waarin zij zullen braden. Dat is pas een slechte rustplaats!

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَبِيمٌ وَغَسَّاقٌ ۖ ﴿٤٥﴾

038.057 Hatha falyathooqoohu hameemun waghassagun

57. Deze! Laat hen daarom een kokende en een ijsskoude drank proeven.

Zo is het. Laten zij het maar proeven: gloeiend water en etter,

وَأَخْرَجْنَا مِنْ شَكْلَةٍ أَزْوَاجٍ ۖ ﴿٨٥﴾

038.058 Waakharu min shaklihi azwajun

58. En meer dergelijke van verschillende soorten.

en andere, gelijksoortige dingen.

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ۖ ﴿٩٥﴾

038.059 Hatha fawjun muqtaḥimun maAAakum la marḥaban bihim innahum saloo alnnari

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

038.069 *Ma kana liya min AAilmin bialmala-i al-aAla ith yakhtasimoona*

69. Ik heb geen kennis van de verheven vergadering toen zij onderling redetwisten,

Ik had geen kennis van de allerhoogste raad van voornaamsten, toen zij met elkaar twisten.

إِنْ يُؤْحَىٰ إِلَىٰ إِلَّا أَنبَاءًا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٦﴾

038.070 *In yooha ilayya illa annama ana natheerun mubeenun*

70. Slechts dit is aan mij geopenbaard dat ik een duidelijke waarschuwer ben."

Aan mij is slechts geopenbaard dat ik een duidelijke waarschuwer ben."

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿١٤﴾

038.071 *Ith qala rabbuka lilmala-ikati innee khaliqun basharan min teenin*

71. Toen uw Heer tot de engelen zei: "Ik ga de mens uit klei scheppen,

Toen jouw Heer tot de engelen zei: "Ik ga een mens uit klei scheppen.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٤﴾

038.072 *Fa-itha sawwaytuhu wanafakhtu feehi min roohee faqaAAoo lahu sajideena*

72. En wanneer Ik hem heb gevormd en hem van Mijn geest heb ingeademd, werpt u dan in gehoorzaamheid voor hem neder.

En als Ik hem gevormd heb en hem iets van Mijn geest heb ingeblazen, valt dan in eerbiedige buiging voor hem neer."

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٤﴾

038.073 *Fasajada almala-ikatu kulluhum ajmaAAoona*

73. Derhalve vielen alle engelen neder,

En de engelen bogen zich allen tezamen eerbiedig voor hem neer.

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٣٦﴾

038.064 *Inna thalika lahaqqun takhasumu ahli alnnari*

64. Voorzeker, het onderlinge redetwisten van de mensen in het Vuur is de waarheid.

Dat is waar. [Zo is] het getwist van de bewoners van het vuur.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ ۚ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٥٦﴾

038.065 *Qul innama ana munthirun wama min ilahin illa Allahu alwahidu alqahharu*

65. Zeg: "Ik ben slechts een waarschuwer; en er is geen God naast Allah, de Ene, de Onweerstaanbare;

Zeg: "Ik ben slechts een waarschuwer en er is geen andere god dan Allah, de ene, de albeheerser,

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

038.066 *Rabbu alssamawati waal-ardi wama baynahuma alAAazeezu alghaffaru*

66. De Heer van de hemelen en de aarde, en alles wat er tussen is, de Machtige, de Vergevensgezinde.

de Heer van de hemelen en de aarde en wat tussen beide is, de machtige, de vergever."

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٤٦﴾

038.067 *Qul huwa nabaon AAatheemun*

67. Zeg: "Het is een belangrijke mededeling,

Zeg: "Het is een geweldige mededeling,

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٨٦﴾

038.068 *Antum AAanhu muAAaridoona*

68. Maar u wendt u er van af.

waarvan jullie je afwenden.

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٤﴾

038.078 Wa-inna AAalayka laAAanatee ila yawmi addeeni

78. En Mijn vloek zal op u rusten tot de Dag des Oordeels."

En Mijn vloek zal tot de oordeelsdag op je rusten."

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٥﴾

038.079 Qala rabbi faanhirnee ila yawmi yubAAathoona

79. Hij zei: "O mijn Heer, vergun mij dan uitstel tot de Dag waarop zij zullen worden opgewekt."

Hij zei: "Mijn Heer, verleen mij uitstel tot de dag waarop zij worden opgewekte

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٧٦﴾

038.080 Qala fa-innaka mina almunthareena

80. God zei: "U wordt uitstel verleend,

Hij zei: "Jij behoort bij hen die uitstel hebben gekregen

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٧٧﴾

038.081 Ila yawmi alwaqti almaAAloomi

81. Tot de Dag van de bepaalde tijd."

tot de dag van de vastgestelde tijd."

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَا أُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٨﴾

038.082 Qala fabiAAizzatika laoghwiyannahum ajmaAAeena

82. Hij zei: "Bij Uw eer, ik zal hen allen zeker doen dwalen,

Hij zei: "Bij Uw macht, ik zal hen zeker allen misleiden,

إِلَّا إِبْلِيسَ ۖ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِينَ ﴿٧٩﴾

038.074 Illa ibleesa istakbara wakana mina alkafireena

74. Maar Iblies niet, hij toonde hoogmoed en behoorde tot de ongelovigen.

Alleen Iblies niet, hij was hoogmoedig en behoorde tot de ongelovigen.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيدِي ۖ

أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعٰلِينَ ﴿٨٠﴾

038.075 Qala ya iblesu ma manaAAaka an tasjuda lima khalaqtu biyadayya astakbarta am kunta mina alAAaleena

75. God zei: "O Iblies, wat heeft u verhinderd te buigen voor hem, die Ik met Mijn Hand heb geschapen? Bent u te trots of behoort u tot de (hoog) verhevenen?"

Hij zei: "O Iblies, wat verhindert jou je eerbiedig neer te buigen voor wat Ik eigenhandig geschapen heb? Ben jij hoogmoedig of behoort jij tot hen die de overhand hebben?"

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ ۖ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿٨١﴾

038.076 Qala ana khayrun minhu khalaqtanee min narin wakhalaqtahu min teenin

76. Hij zei: "Ik ben beter dan hij, U heeft mij uit vuur en hem uit klei geschapen."

Hij zei: "Ik ben beter dan hij, U hebt mij uit vuur geschapen en hem hebt U uit klei geschapen."

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٨٢﴾

038.077 Qala faokhruj minha fa-innaka rajeemun

77. God zei: "Ga dan hier vandaan, voorzeker u bent de verworpene.

Hij zei: "Ga hier weg, jij zult door steniging vervloekt zijn!

وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَ الْبَعْدِ حِينَ ۞

038.088 *WalataAAlamunna nabaahu baAAda heenin*

88. En na een wijle zult u de tijding er van te weten komen."

En jullie zullen over een tijd de mededeling daarover kennen."

www.kuran.nl

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ۞

038.083 *Ilā AAibādaka minhumu almukhlaseena*

83. Behalve Uw oprechte dienaren."

behalve Uw toegewijde dienaren onder hen."

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ۞

038.084 *Qala faalhaqqu waalhaqqa aqoolu*

84. God zei: "Dit is de waarheid en Ik zeg de waarheid,

Hij zei: "De waarheid is -- en Ik spreek de waarheid --:

لَا مَلَكَنَ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْعَلِينَ ۞

038.085 *Laamlaanna jahannama minka wamimman tabiAAaka minhum ajmaAAeena*

85. Dat Ik de hel zeker met u en allen die u volgen, zal vullen."

Ik zal de hel met jou en met hen die jou volgen vullen, allen tezamen."

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ۞

038.086 *Qul ma as-alukum AAalayhi min ajrin wama ana mina almutakallifeena*

86. Zeg: "Ik vraag u er geen loon voor, noch breng ik u in moeilijkheden.

Zeg: "Ik vraag jullie er geen loon voor en ik behoor niet tot hen die zichzelf [met zoiets] belasten.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۞

038.087 *In huwa illa thikrun lilAAalameena*

87. Dit is slechts een vermaning voor de werelden.

Het is slechts een vermaning voor de wereldbewoners.